

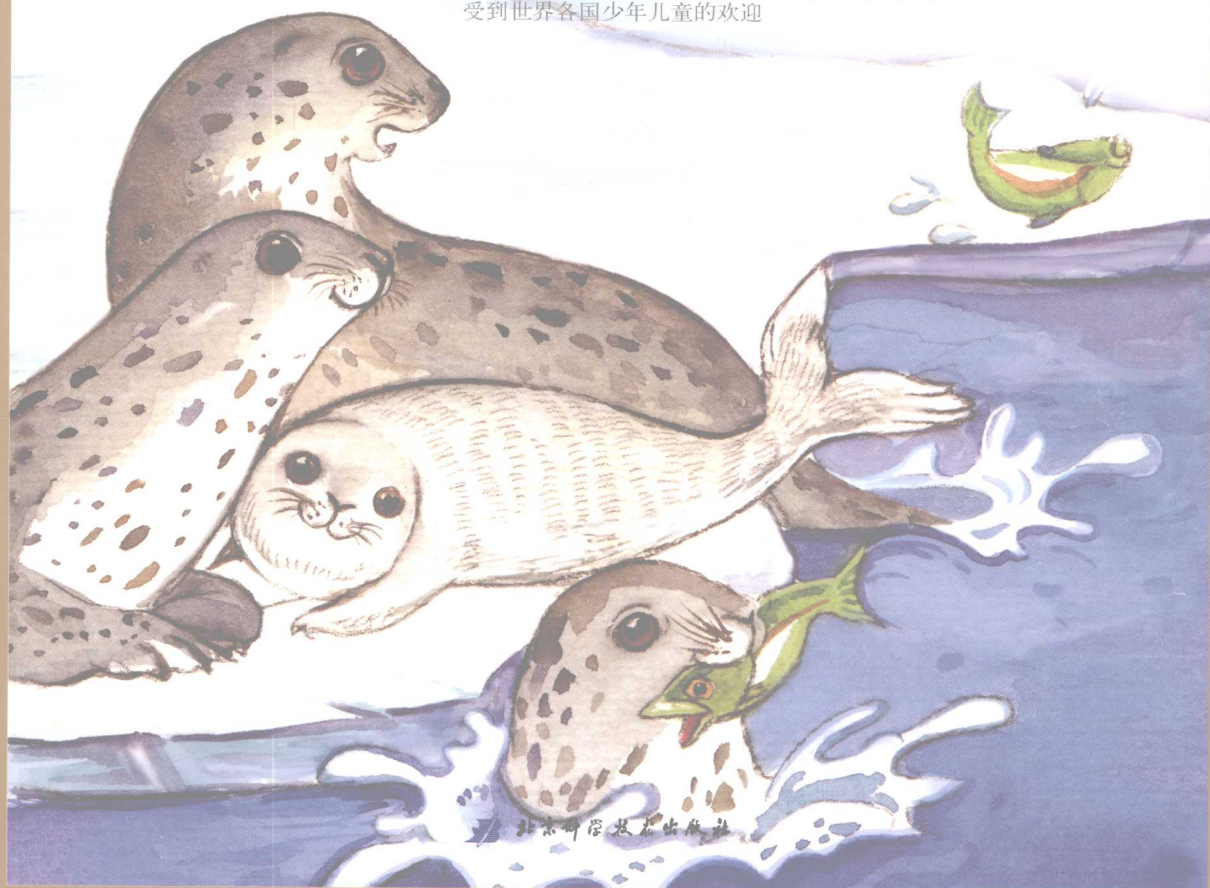
世界经典
动物名著
SHIJIEJINGDIAN DONGWUMINGZHU

海豹历险记

原著 (法) 黎达·迪尔迪科娃

SCAF LE PHOQUE

在法国，没有哪个孩子不知道“海狸爸爸编辑部”，
没有哪个孩子不喜欢黎达笔下的动物。黎达的动物故事被译成多种文字，
受到世界各国少年儿童的欢迎



北京科学技术出版社

世界经典
动物名著
SHIJIJINGDIAN DONGWU MINGZHU

海豹历险记

SCAF LE PHOQUE

原著：（法）黎达·迪尔迪科娃

改编：田晓昕

插图：张茜



北京科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

海豹历险记/田晓昕改编; 张茜绘.

—北京: 北京科学技术出版社, 2008.9

(世界经典动物名著)

ISBN 978-7-5304-3777-3

I. 海... II. ①田...②张... III. 儿童文学—故事—法国—现代—缩写本 IV. I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第129158号

海豹历险记 (世界经典动物名著)

主 编: 邹艳霞

改 编: 田晓昕

插 图: 张 茜

图文制作: 郭 慧

责任编辑: 邹艳霞

出 版 人: 张敬德

出版发行: 北京科学技术出版社

社 址: 北京西直门南大街16号

邮政编码: 100035

电话传真: 0086-10-66161951(总编室)

0086-10-66113227(发行部)

0086-10-66161952(发行部传真)

电子信箱: bjkjpress@163.com

网 址: www.bkjpress.com

经 销: 新华书店

印 刷: 保定市中国画美凯印刷有限公司

开 本: 720mm × 1000mm 1/16

印 张: 80

版 次: 2008年9月第1版

印 次: 2008年9月第1次印刷

ISBN 978-7-5304-3777-3/G · 719

定价: 127.20元(全套8本)



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。

京科版图书, 印装差错, 负责退换。



世界经典
动物名著



序言

为什么鸟类要迁徙、鲑鱼要洄游、海豹要离家去历险？

为什么菜粉蝶爱卷心菜、大野兔爱蔷薇花？

为什么杜鹃一叫，小动物们就知道春天来了？

对孩子来说，动物世界新奇又有趣。热爱动物的孩子有一双善于观察的眼睛和一颗好奇友善的心。他看到槐树上垂下的毛虫时，不会大惊小怪，他知道毛虫在等着有风吹来，轻轻一荡。要是他刚好住在动物医院旁边，听到受伤的仙鹤不停叫唤时，他不会说“吵死人了”，而是“快点好起来吧”。

有一些从小热爱动物的人，也热爱读书、写作，所以他们长大后写了许多动物故事。这些故事有的是应孩子的要求写的，有的是为大人写的，有的原本是研究用的科学书籍，却写得童趣盎然。它们就像一扇扇打开的美丽窗户，通往广阔清新的自然天地，受到了全世界小读者的喜爱，成为了经典的儿童读物。我们这套《世界经典动物名著》就是从中精选出来的八本。

美国作家杰克·伦敦的《白牙》讲的是一只名叫白牙的狼的成长故事。为了生存，白牙必须战胜其他的动物，但它不得不在强大的人类面前屈服。幸运的是，白牙最后遇到了一个不想征服它，只想爱它也被它爱的主人。法国昆虫学家法布尔从小就把昆虫看作要好的朋友，用诗一样的语言记录它们的生活。因为他写得太精彩了，还差一点作为科学家得到了诺贝尔文学奖！

下面这一位实实在在得到了诺贝尔文学奖，他就是英国大作家吉卜林。他笔下的儿童故事都特别有想象力，其中最受孩子喜

序言

欢的，是讲述狼孩毛格利在印度丛林里冒险的《丛林故事》。

如果一个作家既了解动物，又充满童心，那他写出来的故事，一定会无与伦比的好看有趣，就像《柳林风声》。英国作家肯尼思·格雷厄姆把四个伙伴居住的河边风景描写得如诗如画，大人们读后也都陶醉了。

法国女作家黎达一定有本事化身成风陪在小动物身边，要不她怎么能在《海豹历险记》里把小动物的感受写得那么活灵活现呢？

加拿大也有一位专门描写动物生活的作家，名叫西顿。他的故事里充满了对动物的尊重之情，提醒我们用自然的视角去看待动物、看待世界。

和前面的书比起来，《黑骏马》更像是动物自己写的小说。每个孩子做梦都希望身边的小狗小猫会说话，这样就能知道它们的心思了。一百多年前，英国小姑娘安娜·西维尔也有这个梦想，长大后，她通过一本著作把它实现了，这就是《黑骏马》。

《列那狐的故事》很特别，它不是一个人写的，而是不同时代的人一点一点收集、改写而成的，要往源头追溯的话，它的岁数恐怕有上千年了。看这本书，就像坐在儿童剧场里看一出热闹的话剧，背景是大森林，由动物们来扮演国王、大臣和老百姓，每个人都能从动物身上找到自己的影子。

这八本经典动物故事，本本都那么精彩，曾经读过它们的孩子，长大后又买来送给自己的孩子，一代又一代，只要世界上还有爱动物的孩子，它们就会一直流传下去。

海豹历险记

目录 CONTENT



海豹历险记	9
棕熊学本领	25
红毛小精灵	48
牧场上的杜鹃	68
野兔飞栗	87
菜园小助手	104
溪谷翠鸟	116
野鸭一家	130





导读

黎达·迪尔迪科娃 (Lida Durdikova, 1899~1955) 出生于捷克的布拉格, 中学毕业后, 16岁的黎达开始从事儿童教育事业, 在一个特殊儿童教育学校工作, 同时还参与教育学方面书籍的编写工作。她曾经写了《萨刚》和《流浪儿童》两本小册子, 详细描述了其所工作的特殊教育学校里孩子们的生活。黎达富有文学天分, 在捷克的多个文艺刊物上发表了许多作品, 并且加入了一个“文诗学术团”, 那里的成员都是当时捷克著名的作家和诗人。

后来, 黎达与法国出版家保罗·福谢结婚, 移居巴黎, 加入法国国籍。因为熟悉儿童、热爱儿童, 黎达加入丈夫创设的“海狸爸爸编辑部”, 开始创作儿童故事。最初她用捷克文写了《红毛小精灵》等四本动物故事, 被译成法文出版, 后来她又直接用法文写了《棕熊学本领》等十一本动物故事。这些故事陆续都被收入她丈夫主编的《动物故事丛书》, 本书收录的八个故事, 便是最先收入《动物故事丛书》的八篇。

黎达的写作态度严谨, 动笔之前都经过一番仔细的观察, 因此她的作品富有生活气息, 每一个动物形象都栩栩如生、活灵活现。她不仅生动地描绘了这些动物的特征和生活习性, 还告诉了读者动物世界里许多鲜为人知的秘密, 比如, “海豹随着年龄的增长, 背脊上会慢慢长出一簇簇深色的毛, 形状就像一个放倒的竖琴。这个可是威望的象征, 那些还没有这个标记的海



海豹历险记

豹，看见了有这种高贵标记的海豹，都要对他们表示尊敬。”又比如棕熊的烹饪方式是这样的：“在地上挖一个洞，把新鲜的嘉鱼放在里面，铺上草和石子，再用土埋好，腌一段时间后，鱼的味道会格外鲜美。”

由于多年从事儿童教育工作，黎达熟悉儿童，了解他们的内心世界，非常擅长用儿童的视角和想象来描绘动物世界，因此，她的作品充满了童趣，具有很强的感染力。在《红毛小精灵》中，红松鼠飞飞和小丹是生活在大森林里快乐的一对，当小丹提醒飞飞得为他们即将出生的小宝宝准备一个新窝时，年轻的公松鼠飞飞却“希望天天都跟小丹一起玩，根本没心思去寻找新窝”，不过，“在小丹坚定、严肃的眼神下，闭紧嘴巴，随着小丹出发了。”这些生动细致的描写趣味十足，又都从儿童的视角出发，因此，能深深抓住儿童读者的兴趣，赢得他们的喜爱。

同时，黎达还是一个极富文学天分的作家，她的作品行文流畅洗练，用词优美生动，即使是普通的生活场景，也描绘得诗情画意。《野兔飞栗》中，在四月的果园里，“枫树下，飞栗和棕妮的婚礼开始了，他们的棕毛柔顺光滑，清澈的眼睛闪闪发亮，太阳升起的时候，第一道阳光把草原染得绯红、金黄，带露的雏菊绽开粉色的花苞，村子里的公鸡喔喔啼叫，一同祝贺这对年轻的小野兔。”这幸福的一幕也永远留在了一代又一代读者的心中。

从金盏花开到睡莲花谢，野鸭的历书一页页翻过，冬去春来，岁月流逝，但黎达创作的这些动物故事却一直伴随着无数少年儿童的成长。在法国，没有哪个孩子不知道“海狸爸爸编辑部”，没有哪个孩子不喜欢黎达笔下的动物。

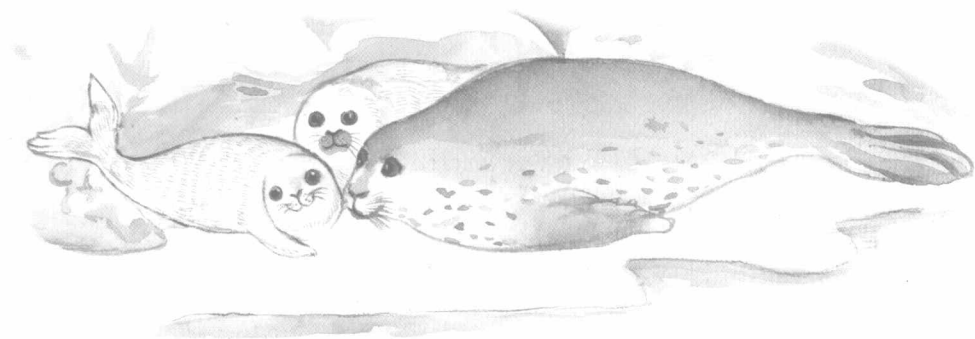


海豹历险记

从前，在北冰洋里生活着一群快乐的海豹(bāo)。你知道他们总是好几家子住在一起的，他们中有岁数大的，有岁数小的，成年海豹里有海豹爸爸、海豹妈妈、海豹叔叔、海豹婶(shěn)婶、海豹爷爷、海豹奶奶、海豹曾祖父、海豹曾祖母。公海豹一般都很胖，以至于下巴有好几层，他们长着稀稀落落的胡子，无精打采地趴在一起，感觉总也睡不够。母海豹负责照管孩子们。

在那些年轻的海豹里，有些是刚出生一两年的小海豹，他们身上披着灰蓝色的毛，好像海神和人鱼那般漂亮。而最小的海豹就是正在吃奶的娃娃，他们全生长着卷曲的白绒(róng)毛，除了喝奶就只会东倒西歪地趴在冰上。

这一群海豹是北冰洋里最著名的种族，他们的祖先曾经统治过七个大海和两个大洋。



海豹历险记

海豹随着年龄的增长，背脊(jǐ)上会慢慢长出一簇簇深色的毛，形状就像一个放倒的竖琴(qín)。这个可是威望的象征，那些还没有这个标记的海豹，看见了有这种高贵标记的海豹，都要对他们表示尊敬。

每群海豹都需要一个首领，这群也不例外，他们的首领是年纪最大、毛最粗、身体最胖、头脑最聪明的一只，大家都尊称他为大哥。遇到危险的时候，总是由他发出高亢(kāng)沙哑的警告声，让大家撤(chè)离。平时，他则经常给族中的海豹排解纠纷，指导年轻的妈妈们怎样照顾孩子。每逢集体出动的时候，他也总是游在最前头。

大哥年纪虽然大，可是很喜欢加入小海豹的游戏队伍。因为小海豹们像闪电那般快地追来追去，狂叫乱喊着捕捉猎物，使浪花翻腾，让大哥很有家族繁荣的感觉。在他的众多子孙中，大哥最钟爱曾孙子卡卡，他是一只又勇敢又机灵的小海豹。

卡卡每次去捕鱼都不会空手而归，而且他总是能逃脱鲨(shā)鱼的追捕。同伴遇到危险时，他也总是毫不犹豫地冲上去援救。

卡卡长得非常英俊，他身上的皮毛在干燥的时候会显出灰色的斑点，肚子上有一块月牙形状的白斑。在潮湿的时候，他身上的毛比他堂兄弟们的显得更加蓝，他的眼睛比北极的夜色还美。

卡卡有四个好伙伴，他们是：探险家阿伦、捕鱼高手小贝、气象专家拉拉和天文学教授小星星。在他们一群里，除了卡卡，就要算阿伦最机灵。阿伦常常带着他的兄弟姐妹们去探索洋流的秘密，他对水流的知识比任何海豹都丰富，完全算得上是一个洋流专家。小贝的特长是一下就能找到鱼群聚集的地方，他在水中游起来简直就像北极夜空的流星，不管是鳕(xuē)鱼还是鲱(fēi)鱼，他总是手到擒来。拉拉热衷于探索恶劣天气的奥秘，他经常泡在乌云

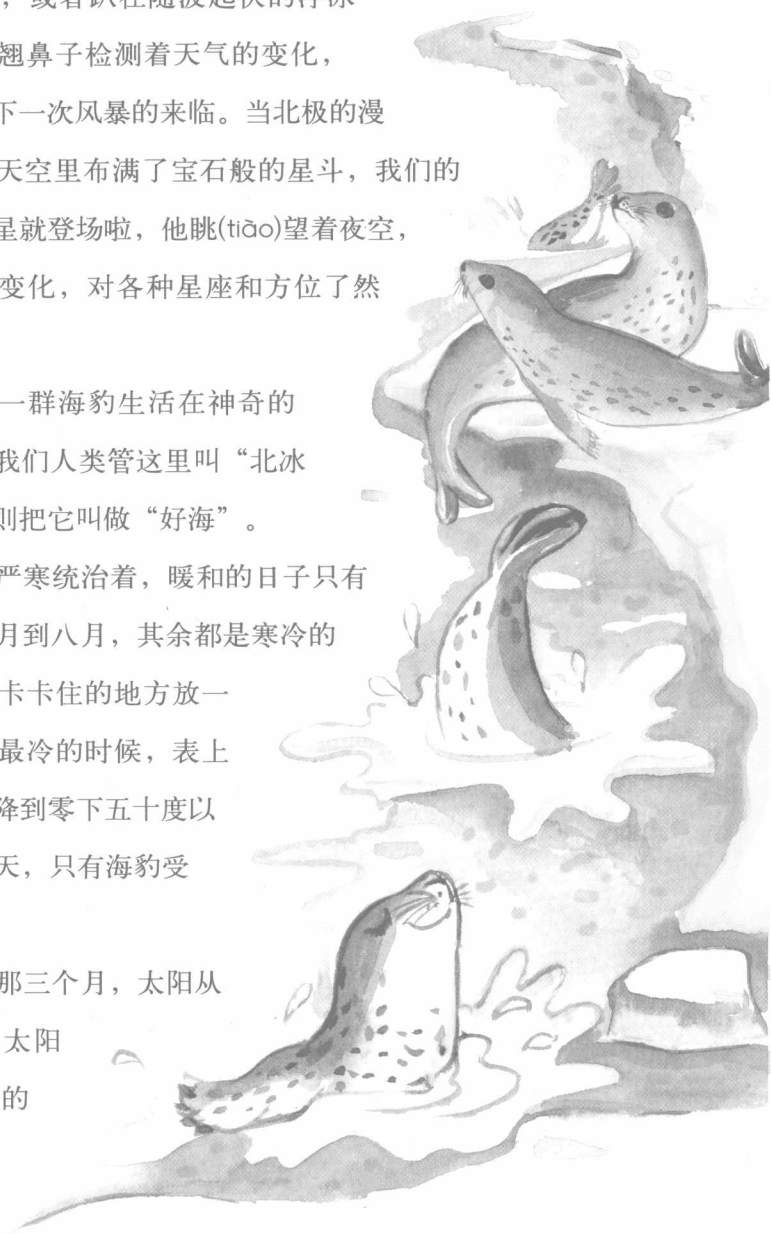


盖顶的海水中，或者趴在随波起伏的浮冰上，伸着他的翘鼻子检测着天气的变化，时刻准备预报下一次风暴的来临。当北极的漫长夜来临，天空里布满了宝石般的星斗，我们的天文学家小星星就登场啦，他眺(tiào)望着夜空，观察着星象的变化，对各种星座和方位了然于心。

就是这样一群海豹生活在神奇的北极世界里。我们人类管这里叫“北冰洋”，而海豹则把它叫做“好海”。

北冰洋被严寒统治着，暖和的日子只有三个月：从六月到八月，其余都是寒冷的季节。假如在卡卡住的地方放一个温度计，在最冷的时候，表上的指示很可能降到零下五十度以下。这样的冷天，只有海豹受得住。

天气热的那三个月，太阳从不会落下去。太阳降到地平线上的



海豹历险记

时候，又红又大，眼看着它就要落下去了，可是它却又缓缓升了起来，这样循环往复，要整整在天上溜达三个月，所以北极的夏天一直没有黑夜。

九月初，太阳终于累了，开始落下去，最初只落下去一小时，后来又变为两小时、三小时，然后太阳的起床时间越来越晚，升起来的高度也越来越低。到了十一月，它上午十一点钟才出来，下午两点钟就已经不见了。再后来，它干脆就不出来了，一直有三个月是整天的黑夜，这时候月亮开始像太阳那样，在天上来回溜达不休息。

不过，在那漫漫的长夜里，有时太阳会突然眨眨眼睛，投射到夜空里几束光线，这时天空里就会出现飘忽不定、变幻不停的彩色光波，这就是极光。

每年黑夜结束的时候，冰层开始断裂融化，大批鲑鱼就会游来，这个时期是海豹家族最快乐的时候，大哥带着家族老老少少一起捕鱼，一个个把身子吃得圆滚滚的。

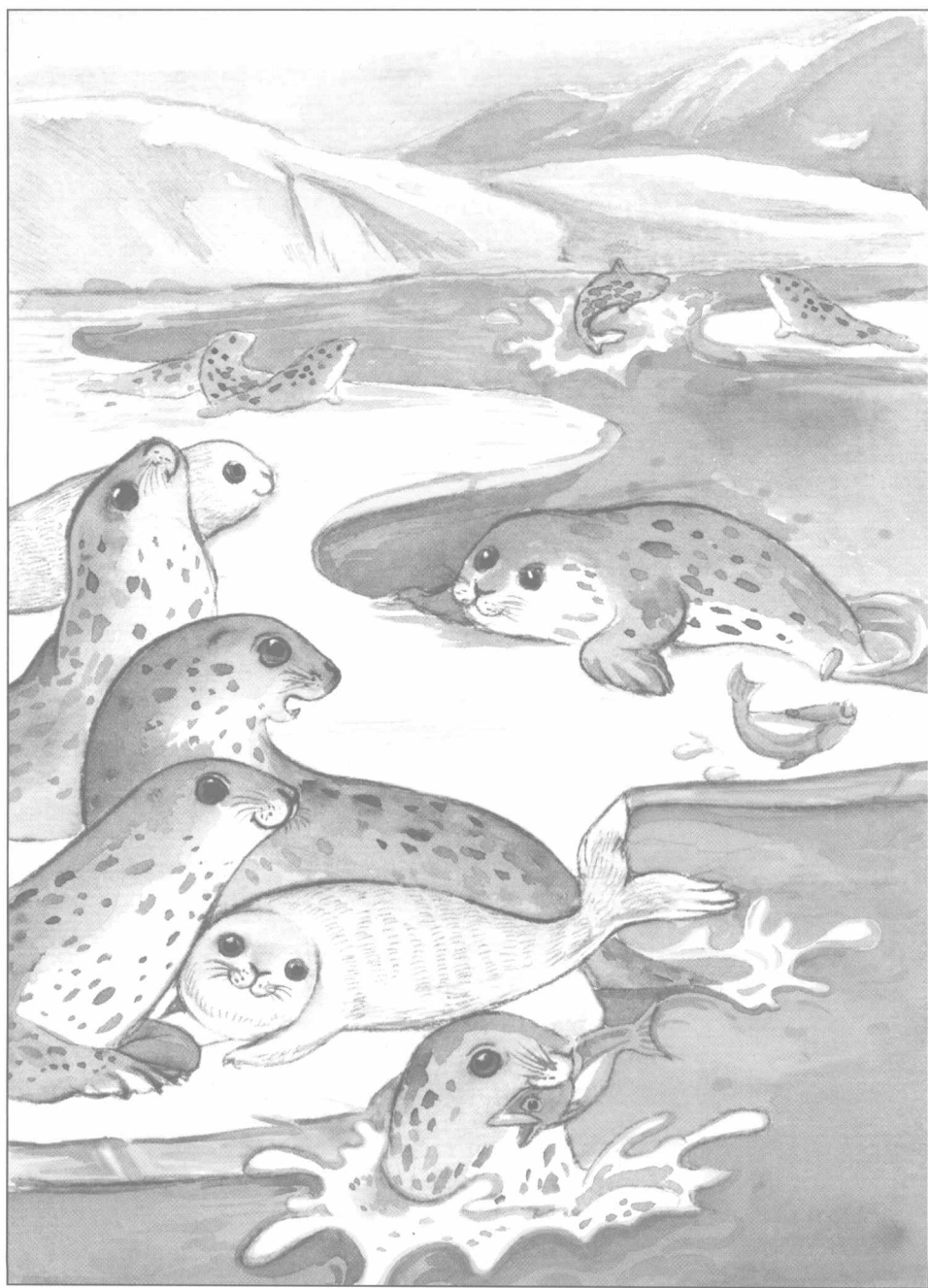
年轻海豹们经常在水中嬉(xī)戏，他们的大部分时间是在水里度过的。

卡卡带着和他年纪相同的年轻同伴们做着各种游戏，其中要算“鲱鱼球”最受欢迎。一只海豹先把一条鲱鱼挑起到空中，其他海豹争着跳起来想把鲱鱼抢到手。

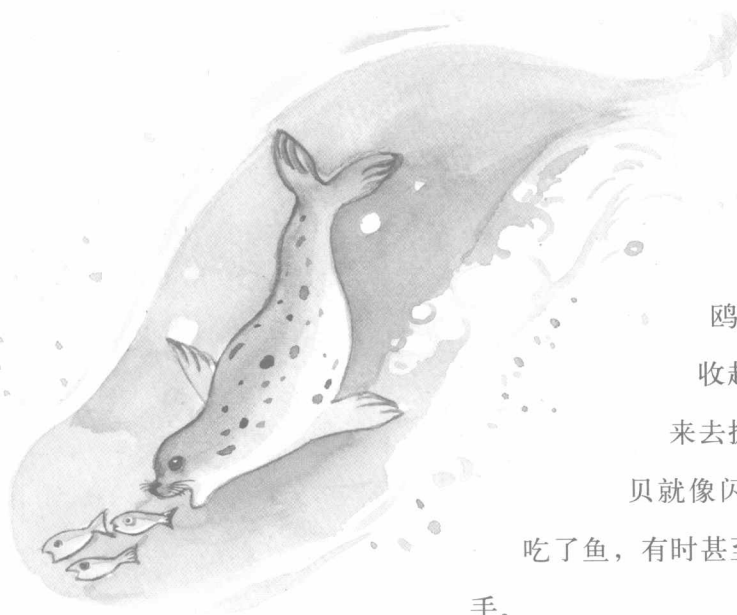
“跳海豹”也是他们热衷的一个游戏。一只海豹在前面游，另外一只追过去，从他身上跳过，然后被越过去的海豹再追上前面的，接着跳过他的身子。

“捉鱼”也是很流行的游戏，一只海豹先在浅水区找一条游鱼做目标，接着其他海豹一齐跳下水去追捕。这是一种锻炼游泳技能和灵活性的比赛，卡卡往往是得胜者。





海豹历险记



小贝对“鸟嘴夺食”游戏有一手绝招。他在海里观望着天空中捕食的海鸥(ōu)，当其中一只收起翅膀，飞速降下来去捉一条鳕鱼时，小贝就像闪电一样游上去抢吃了鱼，有时甚至还能把海鸥捉到手。

一般海豹可以在海里潜水二十分钟，而卡卡竟然超过了四十分钟！他在潜水时，鼻孔都是紧闭的，一直到浮上水面，才张开鼻孔，深深地吸一口气。然后立刻胡子一闪，再次潜下水去。卡卡和他的同伴如果在冰层下想换气时，就会在薄冰下弄出一些洞来，所以即使是幼年海豹在冰块底下游，也没有憋(biē)死的危险。

这群年轻的海豹给大家带来了欢乐和生活的热情，他们穿梭(suō)游走，在海洋之中，在浮冰之间……他们到了哪里，哪里就是快乐的。

然而意想不到的事情发生了。四月中的一天，一群凶猛的角鲨出现在他们生活的区域，他们凶残地捕捉海豹，大哥的十二个后代都被他们捉走了。祸不单行，阿伦带着一群年轻海豹出去探险时遭到海象的围攻，又有九只海豹死在了凶猛的海象的尖牙下。



卡卡、阿伦、拉拉一心要为堂兄弟和堂姐妹们报仇。而海豹妈妈们坚决要求离开这一带。但是这时候天气突然冷起来了，已经开始结冰了，海豹们不得不放弃各种念头，只能回到冰底下生活了。他们把气孔里的冰雪清除掉，保持里面的畅通，又在这些洞的侧面挖了一些横向的庇(bì)护所，他们就藏身在这里，下面是海水，上面是厚厚的冰层。这样即使北极熊来了，对这样的掩护也无可奈何。

海豹们有时也要到浮冰上面来换换空气，但总是非常谨慎(jǐn shèn)，稍有动静，就跑回庇护所。

有一天，卡卡带小星星和其他几个海豹跑到上面去呼吸新鲜空气，这时远处隐约出现了几个黑点，越来越近。不一会儿卡卡就看出那是一个由十二只狗拉的雪橇(qiāo)，一个人坐在前头，另外一个人站在后面。所有的海豹听到卡卡的警告立刻都钻进洞去，而卡卡因为离得太远，已经来不及跑过去，只好藏在远处的雪堆后。

雪橇停了下来，两个爱斯基摩(mó)猎人走了下来。他们放开一只狗，让狗用鼻子探寻猎物。那只狗没跑多远就在一个冰洞旁边站住了，那两个爱斯基摩人马上上来，其中一个大个子爱斯基摩人观察了一会，就举起鱼叉用力一掷(zhì)。接着两个人拉着鱼叉上的绳子，把一只大海豹拖了上来。那只海豹哀叫着、挣扎着。小个子爱斯基摩猎人拔出尖刀，杀死了海豹。

接下来，他们开始把海豹的肉切成一块块的，放进两个大口袋里。然后，他们上了雪橇，继续赶路，一边还唱着快乐的歌：

我们冷啊，嘞哦嘞！

我们饿啊，嘞哦嘞！

海豹朋友啊，



海豹历险记

救救我们吧。嘞哦嘞！

你那鲜美的肉啊，

你那可口的血啊！

喂饱了我们，

温暖了我们，

拯(zhěng)救了我们。嘞哦嘞！

还有你那毛皮和油脂，

点亮了我们的灯，

绑好了我们的船。

海豹啊海豹，

真是个大好人！嘞哦嘞……嘞哦嘞……

卡卡亲眼看到自己的同伴遭到杀害，真的吓坏了，他一连几天都没有再出来。接着在以后的几个星期里，大雾一直笼罩着北极冰原，爱斯基摩人无法打猎，海豹们又过上了太平日子。在这段时间里，海豹妈妈们生了几十只小海豹，海豹家族又壮大起来。

黑夜的时间开始慢慢变短，天气也渐渐暖和起来，浮冰开始断裂融化，海洋又变得活跃了。海豹们渐渐忘记了以前发生的危险，又爬上冰面享受着太阳。之前出生的小海豹已经断奶，开始学习游泳了。

可是，灾难再次来临：他们出来得太晚了，鲑鱼群已经离开了这一带的海洋。海豹们找不到食物，一天天消瘦下去，他们只好离开浮冰，全部出发去找寻食物。大家浩浩荡荡地游了两天。游在最前面的小贝，突然向同伴们发出一个信号：前方有鲑鱼群！

一支更加壮观的队伍出现了，这个队伍由十几万条鲑(guī)鱼组成。大鱼

